

# Uradni list

## Evropske unije

# C 30



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Letnik 63

29. januar 2020

Vsebina

#### I Resolucije, priporočila in mnenja

##### PRIPOROČILA

##### **Evropska centralna banka**

2020/C 30/01	Priporočilo Evropske Centralne Banke z dne 17. januarja 2020 o politiki razdelitve dividend (ECB/2020/1) .....	1
--------------	--	---

#### II Sporočila

##### SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

##### **Evropska komisija**

2020/C 30/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.9574 — Associated British Foods/Wilmar International/AB Mauri Yihai Kerry China Investment Holding Company) <sup>(1)</sup> .....	4
2020/C 30/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.9658 — Daiwa Securities Group/Aquila Holding/Aquila Capital Holding) <sup>(2)</sup> .....	5

#### IV Informacije

##### INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

##### **Svet**

2020/C 30/04	Obvestilo osebam, za katere veljajo omejevalni ukrepi, določeni v Sklepu Sveta 2014/145/SZVP, kot je bil spremenjen s Sklepom Sveta (SZVP) 2020/120, in Uredbi Sveta (EU) št. 269/2014, kot se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) 2020/119, o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodbujajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine .....	6
--------------	---	---

# SL

<sup>(2)</sup> Besedilo velja za EGP.

2020/C 30/05	Obvestilo posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki in za katere veljajo omejevalni ukrepi, določeni v Sklepu Sveta 2014/145/SZVP in Uredbi Sveta (EU) št. 269/2014 o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodbujajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine .....	7
--------------	--	---

**Evropska komisija**

2020/C 30/06	Menjalni tečaji eura — 28. januar 2020 .....	8
--------------	--	---

---

V *Objave*

DRUGI AKTI

**Evropska komisija**

2020/C 30/07	Objava zahtevka za registracijo imena v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil .....	9
--------------	---	---

## I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

## PRIPOROČILA

## EVROPSKA CENTRALNA BANKA

## PRIPOROČILO EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 17. januarja 2020

o politiki razdelitve dividend

(ECB/2020/1)

(2020/C 30/01)

SVET EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 127(6) in člena 132 Pogodbe,

ob upoštevanju Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke ter zlasti člena 34 Statuta,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EU) št. 1024/2013 z dne 15. oktobra 2013 o prenosu posebnih nalog, ki se nanašajo na politike bonitetnega nadzora kreditnih institucij, na Evropsko centralno banko <sup>(1)</sup> in zlasti člena 4(3) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 468/2014 Evropske centralne banke z dne 16. aprila 2014 o vzpostavitvi okvira za sodelovanje znotraj enotnega mehanizma nadzora med Evropsko centralno banko in pristojnimi nacionalnimi organi ter z imenovanimi nacionalnimi organi (okvirna uredba o EMN) (ECB/2014/17) <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

Kreditne institucije morajo nadaljevati s pripravami za pravočasno in polno uporabo Uredbe (EU) št. 575/2013 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(3)</sup> in Direktive 2013/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(4)</sup> ter se pripraviti na iztek prehodnega obdobja, ki je določeno v Uredbi (EU) 2017/2395 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(5)</sup> za zmanjšanje morebitnega precejšnjega negativnega učinka obračunavanja pričakovanih kreditnih izgub po MSRP 9 na navadni lastniški temeljni kapital, in to v težavnem makroekonomskem in finančnem okolju, ki izvaja pritisk na dobičkonosnost kreditnih institucij in posledično na njihovo sposobnost izgraditi kapitalsko osnovo. Poleg tega je potrebno, da kreditne institucije financirajo gospodarstvo, konservativna politika razdelitve dividend pa je del ustreznega obvladovanja tveganj in trdnega bančnega sistema. Uporabiti bi bilo treba enako metodo, kot je bila določena v Priporočilu ECB/2019/1 Evropske centralne banke <sup>(6)</sup> –

<sup>(1)</sup> UL L 287, 29.10.2013, str. 63.

<sup>(2)</sup> UL L 141, 14.5.2014, str. 1.

<sup>(3)</sup> Uredba (EU) št. 575/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o bonitetnih zahtevah za kreditne institucije in investicijska podjetja ter o spremembi Uredbe (EU) št. 648/2012 (UL L 176, 27.6.2013, str. 1).

<sup>(4)</sup> Direktiva 2013/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o dostopu do dejavnosti kreditnih institucij in bonitetnem nadzoru kreditnih institucij in investicijskih podjetij, spremembi Direktive 2002/87/ES in razveljavitvi direktiv 2006/48/ES in 2006/49/ES (UL L 176, 27.6.2013, str. 338).

<sup>(5)</sup> Uredba (EU) 2017/2395 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2017 o spremembi Uredbe (EU) št. 575/2013 glede prehodne ureditve za zmanjšanje učinka uvedbe MSRP 9 na kapital in za obravnavo določenih izpostavljenosti do javnega sektorja, denominiranih v domači valuti katere koli države članice, za namen velikih izpostavljenosti (UL L 345, 27.12.2017, str. 27).

<sup>(6)</sup> Priporočilo ECB/2019/1 Evropske centralne banke z dne 7. januarja 2019 o politiki razdelitve dividend (UL C 11, 11.1.2019, str. 1).

SPREJEL NASLEDNJE PRIPOROČILO:

## I.

1. Kreditne institucije bi morale oblikovati politiko razdelitve dividend na podlagi konservativnih in preudarnih predpostavk, da bodo po vsaki razdelitvi izpolnjevale veljavne kapitalske zahteve ter spoštovale rezultate procesa nadzorniškega pregledovanja in ovrednotenja.
  - (a) Kreditne institucije morajo ves čas izpolnjevati veljavne minimalne kapitalske zahteve (zahteve v okviru prvega stebra). To vključuje količnik navadnega lastniškega temeljnega kapitala v višini 4,5 %, količnik temeljnega kapitala v višini 6 % in količnik skupnega kapitala v višini 8 %, kakor je določeno v členu 92 Uredbe (EU) št. 575/2013.
  - (b) Poleg tega morajo kreditne institucije ves čas izpolnjevati kapitalske zahteve, ki se naložijo s sklepom na podlagi procesa nadzorniškega pregledovanja in ovrednotenja ob uporabi člena 16(2)(a) Uredbe (EU) št. 1024/2013 in ki presegajo zahteve v okviru prvega stebra (zahteve v okviru drugega stebra).
  - (c) Kreditne institucije morajo izpolnjevati tudi zahtevo po skupnem blažilniku, kakor je opredeljena v členu 128(6) Direktive 2013/36/EU.
  - (d) Kreditne institucije morajo tudi doseči zahtevano polno višino (*fully loaded*) <sup>(7)</sup> količnika navadnega lastniškega temeljnega kapitala, količnika temeljnega kapitala in količnika skupnega kapitala do zadevnega datuma začetka polne uporabe. To se nanaša na polno uporabo zgoraj navedenih količnikov po uporabi prehodnih določb in polno uporabo zahteve po skupnem blažilniku, kakor je opredeljena v členu 128(6) Direktive 2013/36/EU. Prehodne določbe so določene v naslovu XI Direktive 2013/36/EU in delu 10 Uredbe (EU) št. 575/2013.
  - (e) Kreditne institucije, ki so se odločile za uporabo ureditve iz Uredbe (EU) 2017/2395 v prehodnem obdobju, morajo tudi doseči polno višino količnika navadnega lastniškega temeljnega kapitala, količnika temeljnega kapitala in količnika skupnega kapitala do konca prehodnega obdobja, določenega v navedeni uredbi.

Te zahteve je treba izpolnjevati na konsolidirani in, če pride v poštev, subkonsolidirani ravni ter na posamični podlagi, razen če je bila uporaba bonitetnih zahtev na posamični podlagi opuščena, kakor je določeno v členih 7 in 10 Uredbe (EU) št. 575/2013.

2. V zvezi z izplačilom dividend s strani kreditnih institucij <sup>(8)</sup> v letu 2020 za poslovno leto 2019 ECB priporoča naslednje:
  - (a) kategorija 1: kreditne institucije, ki (i) izpolnjujejo veljavne kapitalske zahteve, navedene v odstavku 1(a), (b) in (c), ter (ii) so že dosegle polno višino količnikov, navedenih v odstavku 1(d) oziroma 1(e), po stanju na 31. december 2019, bi morale razdeliti čisti dobiček v obliki dividend na konservativen način, da bi lahko še naprej izpolnjevale vse zahteve ter spoštovale vse rezultate procesa nadzorniškega pregledovanja in ovrednotenja tudi v primeru poslabšanja ekonomskih in finančnih razmer;
  - (b) kategorija 2: kreditne institucije, ki izpolnjujejo veljavne kapitalske zahteve, navedene v odstavku 1(a), (b) in (c), po stanju na 31. december 2019, ne dosežajo pa polne višine količnikov, navedenih v odstavku 1(d) oziroma 1(e), po stanju na 31. december 2019, bi morale razdeliti čisti dobiček v obliki dividend na konservativen način, da bi lahko še naprej izpolnjevale vse zahteve ter spoštovale vse rezultate procesa nadzorniškega pregledovanja in ovrednotenja tudi v primeru poslabšanja ekonomskih in finančnih razmer. Poleg tega lahko načeloma izplačajo dividende samo, če je izpolnjena tudi zahteva iz odstavka 1(d) ter je zagotovljeno najmanj linearno <sup>(9)</sup> gibanje v smeri zahtevane polne višine kapitalskih zahtev, navedenih v odstavku 1(e), in rezultatov procesa nadzorniškega pregledovanja in ovrednotenja;
  - (c) kategorija 3: kreditne institucije, ki kršijo zahteve iz odstavka 1(a), (b) ali (c), načeloma ne bi smele razdeliti dividend.

<sup>(7)</sup> Vsi blažilniki v polni višini.

<sup>(8)</sup> Kreditne institucije so lahko v različnih pravnih oblikah, npr. družbe, ki kotirajo na borzi, in družbe, ki niso delniške družbe, kot so vzajemne družbe, zadruga ali hranilnice. Pojem „dividenda“ se v tem priporočilu uporablja za vse vrste izplačil denarja, ki jih odobri skupščina družbe.

<sup>(9)</sup> To v praksi pomeni, da bi morale kreditne institucije v preostalem prehodnem obdobju načeloma vsako leto zadržati najmanj sorazmerni del vrzeli do polne višine količnika navadnega lastniškega temeljnega kapitala, količnika temeljnega kapitala in količnika skupnega kapitala, navedenih v odstavku 1(e).

Kreditne institucije, ki ne morejo izpolniti tega priporočila, ker menijo, da so pravno zavezane izplačati dividende, bi morale nemudoma stopiti v stik s svojo skupno nadzorniško skupino.

Od kreditnih institucij iz kategorij 1, 2 in 3, kakor so navedene v odstavku 2(a), (b) in (c), se pričakuje, da bodo izpolnile tudi smernice v okviru drugega stebra. Če kreditna institucija ne izpolnjuje smernic v okviru drugega stebra ali pričakuje, da jih ne bo izpolnjevala, bi morala nemudoma stopiti v stik s svojo skupno nadzorniško skupino. ECB bo pregledala razloge, zakaj se je kapital kreditne institucije zmanjšal ali se pričakuje, da se bo zmanjšal, ter preučila možnost sprejetja ustreznih in sorazmernih ukrepov za posamezno institucijo.

Od institucij se pričakuje, da bodo pri politiki variabilnih prejemkov in upravljanju kapitala upoštevale tudi možni vpliv prihodnjih sprememb pravnega, regulativnega in računovodskega okvira Unije na zahtevani kapital. Če ne bo posebnih drugačnih informacij, se pričakuje, da bodo prihodnje zahteve v okviru drugega stebra in smernice v okviru drugega stebra, ki se uporabljajo pri načrtovanju kapitala, najmanj tako visoke kot sedanje.

## II.

To priporočilo je naslovljeno na pomembne nadzorovane subjekte in pomembne nadzorovane skupine, kakor so opredeljeni v točkah 16 in 22 člena 2 Uredbe (EU) št. 468/2014 (ECB/2014/17).

## III.

To priporočilo je naslovljeno tudi na pristojne nacionalne organe in imenovane nacionalne organe glede manj pomembnih nadzorovanih subjektov in manj pomembnih nadzorovanih skupin, kakor so opredeljeni v točkah 7 in 23 člena 2 Uredbe (EU) št. 468/2014 (ECB/2014/17). Od pristojnih nacionalnih organov in imenovanih nacionalnih organov se pričakuje, da bodo to priporočilo primerno uporabili za take subjekte in skupine <sup>(10)</sup>.

V Frankfurtu na Majni, 17. januarja 2020

*Predsednica ECB*  
Christine LAGARDE

---

<sup>(10)</sup> Če se to priporočilo uporabi za manj pomembne nadzorovane subjekte in manj pomembne nadzorovane skupine, ki menijo, da ga ne morejo izpolniti, ker štejejo, da so pravno zavezani izplačati dividende, bi morali ti nadzorovani subjekti in nadzorovane skupine nemudoma stopiti v stik z zanje pristojnimi nacionalnimi organi.

## II

*(Sporočila)*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.9574 — Associated British Foods/Wilmar International/AB Mauri Yihai Kerry China Investment Holding Company)****(Besedilo velja za EGP)**

(2020/C 30/02)

Komisija se je 22. januar 2020 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32020M9574. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**  
**(Zadeva M.9658 — Daiwa Securities Group/Aquila Holding/Aquila Capital Holding)**

(Besedilo velja za EGP)

(2020/C 30/03)

Komisija se je 22. januar 2020 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32020M9658. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

## IV

*(Informacije)*INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## SVET

**Obvestilo osebam, za katere veljajo omejevalni ukrepi, določeni v Sklepu Sveta 2014/145/SZVP, kot je bil spremenjen s Sklepom Sveta (SZVP) 2020/120, in Uredbi Sveta (EU) št. 269/2014, kot se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) 2020/119, o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodbujajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine**

(2020/C 30/04)

Osebe, navedene v Prilogi k Sklepu Sveta 2014/145/SZVP <sup>(1)</sup>, kot je bil spremenjen s Sklepom Sveta (SZVP) 2020/120 <sup>(2)</sup> o omejevalnih ukrepih v zvezi z ukrepi, ki spodbujajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine, in v Prilogi I k Uredbi Sveta (EU) št. 269/2014 <sup>(3)</sup>, kot se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) 2020/119 <sup>(4)</sup> o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodbujajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine, obveščamo o naslednjem:

Svet Evropske unije je sklenil, da je treba te osebe uvrstiti na seznam oseb in subjektov, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa 2014/145/SZVP in Uredbe (EU) št. 269/2014 o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodbujajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine. Razlogi za uvrstitev teh oseb na seznam so navedeni v ustreznih rubrikah teh prilog.

Zadevne osebe opozarjamo, da lahko pri pristojnih organih zadevne države članice oziroma zadevnih držav članic, kot so navedeni na spletnih mestih iz Priloge II k Uredbi (EU) št. 269/2014, zaprosijo, da se jim odobri uporaba zamrznjenih sredstev za osnovne potrebe ali specifična plačila (glej člen 4 Uredbe).

Zadevne osebe lahko zahtevek za ponovno preučitev odločitve o njihovi uvrstitvi na navedeni seznam skupaj z dokazili pošljejo Svetu na naslov:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-naslov: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu).

Zadevne osebe obenem opozarjamo, da lahko odločitev Sveta izpodbijajo na Splošnem sodišču Evropske unije v skladu s pogoji iz drugega odstavka člena 275 ter četrtega in šestega odstavka člena 263 Pogodbe o delovanju Evropske unije.

<sup>(1)</sup> UL L 78, 17.3.2014, str. 16.

<sup>(2)</sup> UL L 22 I, 28.1.2020, str. 5.

<sup>(3)</sup> UL L 78, 17.3.2014, str. 6.

<sup>(4)</sup> UL L 22 I, 28.1.2020, str. 1.



**Obvestilo posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki in za katere veljajo omejevalni ukrepi, določeni v Sklepu Sveta 2014/145/SZVP in Uredbi Sveta (EU) št. 269/2014 o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodbujajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine**

(2020/C 30/05)

Posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu s členom 16 Uredbe (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> obveščamo o naslednjem:

Pravni podlagi za ta postopek obdelave sta Sklep Sveta 2014/145/SZVP <sup>(2)</sup>, kot je bil spremenjen s Sklepom Sveta (SZVP) 2020/120 <sup>(3)</sup>, in Uredba Sveta (EU) št. 269/2014 <sup>(4)</sup>, kot se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) 2020/119 <sup>(5)</sup>.

Za ta postopek obdelave je odgovoren oddelek RELEX.1.C v generalnem direktoratu za zunanje zadeve, širitev in civilno zaščito – RELEX – generalnega sekretariata Sveta (GSS), katerega naslov je:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-naslov: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Kontaktne podatke pooblaščenih oseb za varstvo podatkov v GSS:

Pooblaščen oseba za varstvo podatkov

[data.protection@consilium.europa.eu](mailto:data.protection@consilium.europa.eu)

Namen postopka obdelave je vzpostaviti in posodobiti seznam oseb, za katere veljajo omejevalni ukrepi v skladu s Sklepom 2014/145/SZVP, kot je bil spremenjen s Sklepom (SZVP) 2020/120, in Uredbo (EU) št. 269/2014, kot se izvaja z Izvedbeno uredbo (EU) 2020/119.

Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, so fizične osebe, ki izpolnjujejo merila za uvrstitev na seznam, določena v Sklepu 2014/145/SZVP in Uredbi (EU) št. 269/2014.

Zbrani osebni podatki vključujejo podatke, potrebne za pravilno identifikacijo zadevne osebe, utemeljitev in katere koli druge podatke v zvezi s tem.

Zbrani osebni podatki se po potrebi lahko sporočijo Evropski službi za zunanje delovanje in Komisiji.

Brez poseganja v omejitve iz člena 25 Uredbe (EU) 2018/1725 bo uveljavljanje pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, kot so pravica dostopa in pravica do popravka ali do ugovora, urejeno z Uredbo (EU) 2018/1725.

Osebni podatki se bodo hranili pet let od trenutka, ko bo posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, zbrisan s seznama oseb, za katere veljajo omejevalni ukrepi, ali trenutka, ko bo veljavnost ukrepa potekla, ali dokler bo trajal sodni postopek, če se je ta začel.

Brez poseganja v katero koli pravno, upravno ali izvensodno sredstvo lahko posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725 vložijo pritožbo pri Evropskem nadzorniku za varstvo podatkov ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

<sup>(1)</sup> UL L 295, 21.11.2018, str. 39.

<sup>(2)</sup> UL L 78, 17.3.2014, str. 16.

<sup>(3)</sup> UL L 22 I, 28.1.2020, str. 5.

<sup>(4)</sup> UL L 78, 17.3.2014, str. 6.

<sup>(5)</sup> UL L 22 I, 28.1.2020, str. 1.

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

28. januar 2020

(2020/C 30/06)

## 1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,1005	CAD	kanadski dolar	1,4516
JPY	japonski jen	120,02	HKD	hongkonški dolar	8,5578
DKK	danska krona	7,4728	NZD	novozelandski dolar	1,6844
GBP	funt šterling	0,84603	SGD	singapurski dolar	1,4949
SEK	švedska krona	10,5993	KRW	južnokorejski won	1 297,20
CHF	švicarski frank	1,0703	ZAR	južnoafriški rand	16,1249
ISK	islandska krona	137,20	CNY	kitajski juan	7,6338
NOK	norveška krona	10,0758	HRK	hrvaška kuna	7,4410
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 008,07
CZK	češka krona	25,221	MYR	malezijski ringit	4,4972
HUF	madžarski forint	337,18	PHP	filipinski peso	55,878
PLN	poljski zlot	4,2731	RUB	ruski rubelj	68,9032
RON	romunski leu	4,7784	THB	tajski bat	33,945
TRY	turška lira	6,5475	BRL	brazilski real	4,6196
AUD	avstralski dolar	1,6290	MXN	mehiški peso	20,7316
			INR	indijska rupija	78,4545

(<sup>1</sup>) Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

V

(Objave)

DRUGI AKTI

## EVROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtevka za registracijo imena v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012  
Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil**

(2020/C 30/07)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do govora zoper zahtevek v treh mesecih od dneva te objave.

ENOTNI DOKUMENT

„Aceite de Jaén“

EU št. PGI-ES-02322 – 22.9.2017

ZOP ( ) ZGO (X)

## 1. Ime

„Aceite de Jaén“

## 2. Država članica ali tretja država

Španija

## 3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila

## 3.1 Vrsta proizvoda

Skupina 1.5 Olja in masti (maslo, margarina, olje itn.)

## 3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

„Aceite de Jaén“ je ekstra deviško oljčno olje, pridobljeno neposredno iz plodov oljk (*Olea europaea* L.) in izključno z mehanskimi sredstvi iz nasadov oljk na geografskem območju, opredeljenem v točki 4, ki ima v času pakiranja naslednje fizikalno-kemijske in organoleptične značilnosti:

Kislost	največ 0,5 %
Peroksidno število	največ 15 mEq O <sub>2</sub> /kg
K <sub>270</sub>	največ 0,18
K <sub>232</sub>	največ 2

(<sup>1</sup>) UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

Voski	največ 120 mg/kg
Polifenoli skupaj	najmanj 300 mg/kg
Tokoferoli skupaj	najmanj 150 mg/kg
Sestava maščobnih kislin	
Palmitinska kislina	9 %–13 %
Oleinska kislina	> 75 %
Linolna kislina	≤ 6 %
Organoleptične značilnosti	
Mediana za sadežnost	večja od 3
Mediana za grenkobo	3–6,5
Mediana za pikantnost	3–6,5
Mediana za napake	enako 0

- aroma: zaznavna aroma svežih, zdravih oljk s pridihom zelenjave ali drugih rastlinskih proizvodov, kot so zeleni listi ali trave, združena z izrazito sadnimi odtenki, ki so zmerno do močno izraženi (mediana za sadežnost na neprekinjeni linearni lestvici je večja od 3);
- okus: čist, aromatičen okus po svežih, zdravih oljkah z grenkimi, pikantnimi odtenki naslednje intenzivnosti:
  - grenkoba: zmerno ali jasno zaznavna (mediana na neprekinjeni linearni lestvici je med 3 in 6,5),
  - pikantnost: zmerno ali jasno zaznavna (mediana na neprekinjeni linearni lestvici je med 3 in 6,5).

Na kratko, organoleptične značilnosti olj, ki jih zajema označba „Aceite de Jaén“, opredeljujejo arome svežih, čistih in zdravih oljk, pobranih pred 31. decembrom, ko sta grenkoba in pikantnost zelo izraziti.

### 3.3 Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

Olje „Aceite de Jaén“ se mora pridelovati iz naslednjih sort oljk, ki se gojijo posamično ali skupaj na oljčnih nasadih na geografskem območju, opredeljenem v točki 4:

Glavna sorta: picual, avtohtona sorta, ki predstavlja več kot 90 % oljčnih dreves, gojenih na geografskem območju.

Sekundarne sorte: avtohtone sorte: manzanilla de Jaén, royal de Cazorla in carrasqueño de Alcaudete; neavtohtone sorte: hojiblanca, arbequina in picudo.

„Aceite de Jaén“ je ekstra deviško oljčno olje, pridobljeno iz oljk zgoraj navedenih sort, ki se poberejo pred 31. decembrom, če je vsaj 85 % olja iz avtohtonih sort.

V obeh primerih morajo ta olja imeti fizikalno-kemijske in organoleptične značilnosti, navedene v točki 3.2.

### 3.4 Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Oljke in olje se pridelujejo na geografskem območju, opisanem v točki 4.

### 3.5 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

–

### 3.6 Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Na oznakah morajo biti obvezno natisnjene besede „Indicación Geográfica Protegida „Aceite de Jaén““ z jasnimi, neizbrisnimi črkami ter poseben logotip ZGO in logotip Evropske unije, skupaj s podrobnostmi in informacijami, ki se zahtevajo v skladu z veljavno zakonodajo.

Posode, v katerih se trži olje „Aceite de Jaén“, morajo imeti oštevilčeno sekundarno oznako za enkratno uporabo kot zagotovilo o skladnosti in poreklu. Te sekundarne oznake mora preveriti in izdati regulativni svet, upravljalni organ za zaščiteno geografsko označbo. Ne sme sprejeti nobenih ukrepov v zvezi z uporabo teh sekundarnih oznak, ki bi lahko na kakršen koli način diskriminirali katerega koli nosilca dejavnosti, ki izpolnjuje specifikacijo.

## 4. Jedrnata opredelitev geografskega območja

Opredeljeno geografsko območje zajema celotno provinco Jaén na jugovzhodu Iberskega polotoka.

## 5. Povezava z geografskim območjem

Povezava med proizvodom in geografskim območjem temelji na slovesu imena „Aceite de Jaén“, ki je po eni strani posledica materialne vrednosti proizvoda (fizikalno-kemijske in organoleptične značilnosti, opisane v točki 3.2), po drugi strani pa izhaja iz kombinacije oljčnih sort, geografskega položaja, tal in podnebnih razmer. Sloves prav tako sloni na dojemanju neopredmetene vrednosti proizvoda, ki temelji na zgodovini oljčnih nasadov in olja v provinci Jaén skozi stoletja.

Zahvaljujoč fizikalno-kemijskim in organoleptičnim značilnostim, opisanim v točki 3.2, ima „Aceite de Jaén“ zelo velik ugled na nacionalnih in mednarodnih trgih, postal pa je tudi nepogrešljiv element v gastronomiji številnih mest. V raziskavi, ki jo je družba Global Investigación & Marketing izvedla leta 2002 za andaluzijsko konferenco o označbah porekla na vzorcu 539 ljudi v petih prestolnicah provinc v Španiji (Madridu, Barceloni, Valencii, Seville in Zaragoza) s stopnjo zaupanja 95 %, v okviru katere so bili anketiranci vprašani, katero ime označbe porekla poznajo, se je olje „Aceite de Jaén“ uvrstilo na peto mesto med najbolj znanimi španskimi označbami porekla med potrošniki in na prvo mesto med vsemi andaluzijskimi označbami porekla, čeprav ni uradno priznana oznaka kakovosti. Stalni observatorij za oljčno olje, ki ga upravlja špansko združenje občin z oljčnimi nasadi, je leta 2009 izvedel tudi telefonsko raziskavo, ki je zajela vse province v Španiji. Na vprašanje „V kateri španski provinci se proizvaja najkakovostnejše oljčno olje?“ je več kot 63 % vprašanih odgovorilo „Jaén“.

Oljčni nasadi pokrivajo površino 582 427 hektarjev v provinci Jaén (89,75 % obdelanih zemljišč), razdeljenih na več kot 100 000 kmetijskih gospodarstev, od katerih je 76 % manjših od 5 hektarjev. Gojenje oljk ni le vir dohodka večine družin v Jaénu, temveč tudi del njihove družbeno-kulturne dediščine. Oljke in oljčno olje se pridelujejo v 97 občinah v provinci. V prav vsaki občini se gojijo oljčna drevesa in vse razen treh imajo vsaj eno oljarno. To dokazuje, da je celotna provinca Jaén neposredno povezana s pridelavo proizvoda in je vanjo tudi vključena.

Z oljkami pokrita krajina province Jaén je rezultat starodavnega prepletanja med geomorfologijo province in poskusi njenih prebivalcev, da izkoristijo zemljišče skladno s fizičnim okoljem. Zaradi posebnega reliefa v provinci se obdelovalno območje nahaja med krajema Marmolejo (nadmorska višina 250 m) in Noalejo (1 000 m).

Tla za gojenje oljk v provinci Jaén so očitno podobna vrsti inceptisola (po klasifikaciji ameriškega ministrstva za kmetijstvo – USDA) ali kambisola in regosola (po klasifikaciji Organizacije Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo – FAO), ki imajo izrazito visoko vsebnost kalcijevega karbonata in zato visoko vrednost pH med 6 in 8.

Ker se provinca nahaja v samem središču sredozemskega prostora, ima poleg tega idealne podnebne in temperaturne razmere ter vzorce padavin, ki so večinoma optimalni za gojenje oljk (Csa po Köppnovi podnebni klasifikaciji). Povprečne temperature se gibljejo med 14,5 °C in 17 °C. Najvišje povprečne letne temperature so nad 30 °C (julija in avgusta okrog 35 °C), najnižje povprečne temperature v zimskih mesecih pa so okrog 2 °C ali 3 °C. Zabeleženi povprečni temperaturni obseg je 13 °C. Povprečna letna količina padavin je približno 410 mm–620 mm, čeprav so od leta do leta velike razlike, kar je značilno za sredozemsko podnebje. V zadnjih 20 letih je bilo padavin malo (približno 475 mm na leto), jeseni so bile obilnejše kot pozimi in spomladi ter zelo redke v poletnih mesecih (manj kot 10 % skupne letne količine padavin). Na kratko, poletja so zelo suha z malo padavin in zelo visokimi najvišjimi temperaturami, veliko sonca in najnižjo relativno vlažnostjo pod 20 %.

Tipično okolje na območju pridelovanja olja „Aceite de Jaén“ ter bolj specifično nadmorska višina, apnenčasta tla z visoko vsebnostjo karbonatov in podnebje (visoke temperature, skoraj nič padavin poleti in vzorec letnih padavin) omogočajo povezavo značilnosti iz točke 3.2 z geografskim okoljem. Ti pogoji pomenijo, da oljke, ki se gojijo brez namakanja, trpijo zaradi motenj pri oskrbi z vodo, zaradi česar imajo olja višjo koncentracijo polifenolov, tokoferolov in oleinske kisline z zelo izrazitimi senzoričnimi lastnostmi, in sicer grenkobo, pikantnostjo in sadežnostjo. Tudi na namakanih nasadih oljk, kjer težave pri oskrbi z vodo ostajajo, ker namakanje ni dovolj, se v oljih kažejo srednje do visoke ravni polifenolov ter večja stabilnost in intenzivnost sadežnosti, grenkobe in pikantnosti v primerjavi s tistimi, ki se pridobivajo z namakanjem po FAO ali z velikimi odmerki vode (Salas et al, „*Influencia del riego sobre la composición y características organolépticas del aceite de oliva*“ (Vpliv namakanja na sestavo in organoleptične značilnosti oljčnega olja), *Grasas y Aceites*, št. 48, zvezek 2, 1997, strani 74 in 82).

Zorenje plodov je v veliki meri odvisno od podnebnih razmer in reliefa ter njenega vpliva na sorte, opisane v točki 3.3. Obdobje obiranja tako za glavno kot tudi za druge sorte se za olja, ki se obirajo „zelena“ ali kot „zgodnja olja“, začne oktobra in konča konec decembra, ko se obirajo najzrelejše oljke. To obdobje obiranja zagotavlja obstoj kakovostnih, zdravih oljk ter sestavo in edinstvene senzorske značilnosti olja „Aceite de Jaén“, kot so opredeljene v točki 3.2.

V preteklosti je na trgu in med potrošniki beseda „Jaén“ veljala za sinonim za dobro oljčno olje. V zgodovinski in arheološki literaturi obstajajo obsežna sklicevanja na prisotnost in pomen oljčnih dreves in njihovega olja v provinci Jaén v rimskih časih ter na povpraševanje po olju iz Jaéna v Rimu. Na primer v članku Piera Bernija Milleta iz leta 2015 „*Viaje en el tiempo por la producción y el comercio del aceite bético con la iconografía romana*“ (Potovanje skozi čas po sledih proizvodnje in trgovine andaluzijskega olja z rimsko ikonografijo), v reviji Sociedad de Estudios de la Cerámica Antigua en Hispania (SECAH) str. 49–62, sta izrecno navedena olje iz regije Cástulo (Linares, Jaén) in ogromen industrijski kompleks za pridelovanje olja Marroquíes Bajos v mestu Jaén, ki je bil odprt v času rimskega cesarja Avgusta in je zajemal „izjemen“ kompleks za pridelovanje oljčnega olja s šestimi ogromnimi oljarnami, ki so stale druga zraven druge. Ta članek navaja tudi odkritje amfor v kraju Monte Testaccio z napisi v poševnem tisku iz fiskalnega okrožja Cástulo (CIL XV 4137). V tem antičnem mestu je bil najden tudi poseben, v kamen vgraviran napis „*RESCRIPTUM SACRUM DE RE OLEARIA*“, ki je tvoril tudi naslov cesarjevega odloka o olju, pripisanega cesarju Hadrijanu.

Leta 1849 je kraljica Izabela II odredila objavo okrožnice ministrstva za trgovino, izobraževanje in javna naročila, v kateri so bile navedene uteži in mere, ki se najpogosteje uporabljajo v trgovini v Španiji, vključno z dvema posodama iz kositra, „*MEDIA ARROBA DE ACEITE DE JAÉN*“ in „*MEDIA LIBRA DE ACEITE DE JAÉN*“ (muzej španskega centra za meroslovje v mestu Tres Cantos-Madrid).

Sloves province Jaén v sektorju olja podpirajo številna priznanja, podeljena ekstra deviškemu oljčnemu olju, pridelanemu v tej provinci.

Nadaljnji dokazi o njenem slovesu slonijo na dejstvu, da omejitve geografskih označb v zakonodaji EU o trženju oljčnega olja ni preprečila nekaterim pridelovalcem, da tvegajo uporabo in registracijo imena „Jaén“ v svojih blagovnih znamkah. Pregled arhivov španskega urada za blagovne znamke (OEPM), Urada Evropske unije za intelektualno lastnino (EUIPO) in Svetovne organizacije za intelektualno lastnino (WIPO) razkriva, da je bilo ime tega kraja vključeno v skupno 68 razpoznavnih blagovnih znamk. Glej tudi postopke sankcioniranja, ki jih je regionalna vlada Andaluzije sprožila proti podjetjem za pakiranje oljčnega olja zaradi neskladnosti z evropsko zakonodajo v zvezi z nezakonito vključitvijo imena kraja „Jaén“ na njihove oznake.

Naslednja sklicevanja dokazujejo, da se ime uporablja med ljudmi in v komercialne namene, vedno pa je povezano s prestižnim proizvodom visoke kakovosti:

1. Članek iz časopisa „La Vanguardia“ iz Barcelone z dne 9. avgusta 1938, ki opisuje, kako je bilo špansko bogastvo upravljeno za kritje stroškov španske državljanske vojne: „[...] *Prevladujoča valuta je nemški vojni material. Obljubljeno je bilo vse špansko bogastvo, ki še ni bilo razporejeno in razdeljeno: oljčno olje iz Jaéna, pomaranče iz Valencie ...*“.
2. Poročilo na strani 6 časopisa „La Vanguardia“ v Barceloni z dne 14. junija 1970 o obisku francoskega predsednika Charlesa de Gaullea v Španiji, ki je vključeval postanek v Jaénu: „[...] *Le nekaj trenutkov pred njegovim odhodom je francoski predsednik izrazil zanimanje za olje Aceite de Jaén, njegovo spremstvo pa je kontaktiralo teritorialno unijo podeželskih zadrug, ki jim je priskrbela dve pločevinki čistega oljčnega olja ...*“
3. Intervju v časopisu „El País“ z dne 5. novembra 2014 z Lucijem Blázquezom, ustanoviteljem in lastnikom ene najbolj tradicionalnih in najuglednejših restavracij v Madridu „Casa Lucio“, v katerem razkriva skrivnost svoje značilne jedi „*huevos rotos*“ (razbita jajca): „*Žerjavica, dobre ponve za cvrtje in surovina: krompir iz Galicije, jajca s kmetije v Ávili in olje iz Jaéna*“.

4. Članek, objavljen v spletnem časopisu „Prnoticias“ dne 14. septembra 2016, o mednarodni prodajni platformi, v katerem njen podpredsednik za Evropo razlaga, da vključuje „več kot 500 sklincevanj na proizvode, od iberske šunke do olja iz Jaéna“.
5. V kritiki iz sevilske izdaje časopisa „ABC“ z dne 30. novembra 2007 je navedeno naslednje: „Združenje „Casa de Jaén“ v Sevilii je sinoči postalo nosilec svetovno znanega deviškega oljčnega olja iz Jaéna, ki so ga obiskovalci lahko poskusili in uživali [...] Ni potrebe po raziskavah, ki bi to potrdile. To olje je ‚tekoče zlato‘. Nihče ne dvomi, da je olje iz Jaéna na vrhu seznama najboljših olj na svetu ...“.
6. Camilo José Cela, dobitnik Nobelove nagrade za književnost, olje iz Jaéna omenja v svoji knjigi „La cruz de San Andrés“ [Križ sv. Andreja]: „[...] pripeljali so olje iz Jaéna in pšenico iz Palencije in Valladolida, ki ju je prodajala kupcem ...“
7. Almudena Grandes, dobitnica španske nacionalne nagrade za leposlovje, omenja olje Jaéna v svoji knjigi „Inés y la alegría“ [Inés in veselje]: „[...] v shrambi v Casa Inés je bilo shranjenih devetdeset litrov izjemnega oljčnega olja, pridelanega v gorovju južno od Jaéna.“
8. Članek z naslovom „Oljčno olje v Jaénu je eden najbolj priznanih proizvodov Andaluzije in celotne Španije“ na blogu z dne 12. decembra 2016 na spletnem portalu Ruralidays.com za najem počitniških nastanitev.

### Sklic na objavo specifikacije proizvoda

(drugi pododstavek člena 6(1) te uredbe)

[http://www.juntadeandalucia.es/export/drupaljda/Pliego\\_Aceite\\_Jaen.pdf](http://www.juntadeandalucia.es/export/drupaljda/Pliego_Aceite_Jaen.pdf)

ali na domači spletni strani regionalnega ministrstva za kmetijstvo, živilorejo, ribištvo in trajnostni razvoj (<https://www.juntadeandalucia.es/organismos/agriculturaganaderiapescaydesarrollosostenible.html>), in sicer po naslednji poti:

Areas de actividad [„Področja dejavnosti“], nato Industrias y Cadena Agroalimentaria [„Živilskopredelovalna industrija“], nato Calidad [„Kakovost“], nato Denominaciones de Calidad [„Označbe kakovosti“] in na koncu Aceite de Oliva Virgen Extra [„Ekstra deviško oljčno olje“].

---





ISSN 1977-0936 (elektronska različica)

ISSN 1725-2431 (tiskana različica)



**Urad za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**SL**